

1865-05-09

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Laura Jacobsen

FAKTA

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
Antwerpen

Modtagersted:  
København

Arkivplacering:  
FA 2-021-00048; F7

Emneord:  
Rejsebrev, helbred, rejsebrev

DOKUMENTINDHOLD

J. C. Jacobsen skriver fra Antwerpen til Laura om sin hoste og den medicin, han har måttet tage. Den var virkningsløs, så i stedet har han røget cigarer, der løsnede slimen i halsen!

TRANSSKRIFTION

Antwerpen Tirsdag Morgen  
d 9 Mai 1865

Kjære Laura!

Siden jeg skrev sidst er min Hoste aldeles ophørt, hvilket var meget heldigt, da det i høi Grad vilde have generet mig, dersom jeg paa mine Farter fra Morgen til Aften bestandig skulde have iagttaget Forsigtighed. Det følte jeg i Lübeck og paa Reisen til Amsterdam. Den Brystsaff, jeg medbragte fra Kbhvn, brugte jeg Resten af ved Ankomsten til Amsterdam.- Uagtet Hosten da var saa godt som opløst, vilde jeg dog for en Forsigtig-heds Skyld anskaffe en ny Portion, men paa det første Apothek, hvor jeg henvendte mig, svarede man efter et Par Timers Forløb, at man ikke kjendte den ene af Ingredienserne: Elixir pectoral, som hverken fandtes i den hollandske eller engelske Pharmacupæ. I et andet Apothek meente man nok at kunne skaffe denne Medicin, men da jeg fik den, smagte den meget stærkt af andre Ting end den danske og jeg kastede den derfor bort.

Istedet for Medicin brugte jeg da en Cigar om Morgen, som gjorde god Virkning til at løse Slimen i Halsen. For det Tilfælde at jeg igjen skulde faae nogen Hoste, var det dog ikke afveien at have en brugbar Recept paa mine Bryst-draaber og jeg vil derfor bede Djørup skrive en ny Recept, hvori de enkelte Bestanddele af Elixir pectoral ere angivne i deres Forhold. Jeg kan da faae den i det Brev, der træffer mig i Paris. I øvrigt er mit Befindende aldeles normalt, uagtet jeg lever høist uregelmæssigt. Nogle Dage spiser jeg 8 à 9 Retter Mad ved Table d'hôte andre Dage har jeg ikke faaet Andet end Kaffe om Morgen, Brød og Ost om Middagen og et Glas Øl om Aftenen. Jeg har drukket mange Slags Øl, noget Tykt, noget Tyndt, noget syrligt, noget fortræffeligt, men det bekommer mig altsammen saare godt.- Luften er behagelig varm og har ikke været trykkende, undtagen i gaar Aftes, da den var græsselig Lummer, men

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

i Nat have vi faaet en dygtig Regn, som har rensset den ypperligt. Gid I maatte have ligesaagodt Veir i Hjemmet! Paa Torsdag venter jeg at modtage det første Brev i Bryssel, hvoraf jeg haaber at faa Underretning om at du og Carl og Alle paa Carlsberg have det godt. Jeg haaber du benytter den smukke Sommertid til at kjøre ud med Venner og Bekendte og at Carl snart kan bringe det saa vidt, at han kan ledsage Eder til Hest paa Leila.- Det var ogsaa godt for ham, dersom han jevnligt vilde invitere en og anden af sine Venner, som Boye, M. Lunn, osv til Spadsere-tour eller Smaatoure paa Jernbanen og tractere dem som sine Gjæster i al Tarvelighed. Slige senere Opmærksomhed.. knytte de unge Mennesker, der ikke selv have Meget at raade over, nærmere til ham, og det kunne han have megen Gavn af.- Jeg skal nu til at pakke mine Kufferter til Afreisen (et kjedeligt Arbeide) og har derfor ikke

Tid til at skrive mere. Næste Gang vil jeg, saavidt Tiden strækker til, sende Carl nogle Linier om de Kunstsager, osv, som jeg har seet og som særligt interessere ham. Hils ham kjærligt fra mig. Ligesaa alle Andre paa Carlsberg og de Venner du seer. Vær selv kjærligst hilset fra  
Din hengivne

J. C. Jacobsen

9/5 65 C.M. Antwerpen Tirsdag Morgen  
9 Mai 1865.  
Kjære Laura!

Endnu jeg som altid er min Fødsel aldeles  
afspændt, smilende og meget faldigt, da det i sin  
Gode vilde jeg gaa med mig, derom jeg var  
minnede for Morgen til Aften bestående  
skulle jeg iagttage Forsigtighed. Det fælte  
jeg i Løbet af den Aften til Amsterdam.  
Der bestod jeg medbragte for Kløben,  
brøgte jeg Aften af med Aftenen til Am-  
sterdam. - Maglet Fødsel da mig for godt  
som afspændt, vilde jeg dog for en Forsigtighed  
hvilke anstaltte mig i partien, men var det  
første Også, som jeg sammendragte mig, som  
man efter et par timer Aften, at man  
ikke kjænte den ene af Lugandinslægtens:  
Elixir peitoral, som Fødsel fandt i den  
faldende eller nogle Farmaceuter. Det  
andret Også, men man ved at kunne se  
denne Medicin, men da jeg fik den, smagte den  
meget stærkt af ganske andre Ting end den anden  
og jeg bestod den derfor her.

Stadlens Medicin brugte jeg da en  
Ligas om Morgenen, som gjorde god Virkning  
at løse min Pleuris i Halsen. - Det var  
Erfaldet, at jeg i yderligere faldt i søvn, og  
når det var ikke afsluttet at gøre en brug her  
Særligt som min Lægeordning og jeg mit drags  
hede Dyrer som min en i Halsen, som de  
antallet bestående af Elixir pectoral  
som angiver i det første. Jeg var da  
først i det Land, der kaldes mig i Paris.  
Hærsigt og mit Besindende aldeles uoveralt,  
måske jeg længe færd i noget mest. - Måske  
dage færd jeg i 9 eller 10 med Table d'hôte  
anden dage for jeg ikke fandt andet end Læge  
om Morgenen, Læge og Ost om Middagen og  
et Glas Søl om Aftenen. Jeg var derved meget  
slægt Søl, meget Ligt, meget Ligt, meget Sigt,  
meget forbrækket, men det betænkes mig  
at hævnes som godt. - Luffen er besynderlig  
mørk og for ikke næret Ligt, medbragt i  
Gaas Aftes, da den var ganske liden, men

i. Tak Juan mi faacet en dygtig Brev, som  
jeg manglede den ypperste --

Gid det smalle Jans Ligesagadt skid i  
Hjertet!

Jens Enevold mente at jeg at mestende det  
fjæmte Lærn i Brevet, Jans og Jans at  
Jans Underretning om, at du og Carl og alle  
den Carlberg Jans det gode.

Jeg Jans at du bevilget den smalle  
Lærn det at Jans flittigt ind med Hens  
og behandle og at Carl Jans kan bevilge det  
Jans mit, at Jans den bedste Lærn det Jans den  
Lærn. -- Det var ogsaa godt for Jans, Jans den  
jævnligt med invidios en og anden af Jans Hens,  
Jans Boye, M. Lærn, og det Jans Hens eller  
Lærn den Jans Hens og Lærn den Jans  
Jans Hens. at Lærn det. Migi Jans Hens  
Lærn Hens det Jans Hens, Jans det  
Lærn Jans Hens at Lærn den, Lærn den Jans  
og det Lærn Jans Jans Hens Jans af. --

Jeg det en det at Jans en Lærn det  
Lærn den (at Lærn det) og Jans Hens det

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

End liden at, hvem man. Næste Gang mit jeg,  
saamidd Eder hæltes lid, pænde Carl nægtes  
Lindes an de Enderhages, afen, pænde jeg for sæt  
og sam særligt interesser sam. Jits sam  
hærligt for mig. Ligtan alle Anden pænde  
Carlsberg og de Mændes lid pænde.  
Hav selv hærligt selst for

Lin Jørgensen  
J. C. Jacobsen